



COMMENTAIR

Automne 2004, Vol. 2, N° 4

Dans ce numéro...

Vecteurs de l'avenir	p. 2
Opérations	p. 3
Arrivées et départs	p. 4



CHEF D'ÉTAT-MAJOR DE LA FORCE AÉRIENNE

Lgén Ken Pennie
Quartier général de la Défense nationale
Édifice Mgén George R. Pearkes
101, promenade Colonel By
Ottawa ON K1A 0K2

ÉTAT DE RÉDACTION

Chef d'état de rédaction
Chef d'état-major adjoint de la Force aérienne
Mgén Marc Dumais
Rédacteur exécutif
Cdr Jeff Agnew
Directeur - Affaires publique (Air)
Rédactrice en chef
Holly Bridges
(613) 996-2183
bridges.hm@forces.gc.ca
Gestionnaire Web de la Force aérienne
Roy Ahopelto
(613) 992-0555
ahopelto.rl2@forces.gc.ca
Direction artistique
SMA(AP) DMSC CS04-0316

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS

Site Web de la Force aérienne
www.airforce.forces.gc.ca

D-Net
www.forces.gc.ca

Chef d'état-major de la Défense
www.cds.forces.gc.ca

Vice-chef d'état-major de la Défense
www.vcds.forces.gc.ca



Message du

Chef d'état-major de la Force aérienne

Au nom de tous les membres de la Force aérienne, ici même, au pays, où en affectation à l'étranger, je vous salue et je vous souhaite la bienvenue dans l'édition d'automne de CommentAir.

En tant qu'amis de la Force aérienne, vous connaissez sûrement le vieux dicton qui dit que la souplesse est la clé de la puissance aérienne. Et bien, cela n'a jamais été aussi vrai que maintenant. En cette époque caractérisée par les changements et les défis, la Force aérienne *doit* faire preuve de souplesse à l'égard du genre de remaniement de grande envergure dont elle fait actuellement l'objet et qui s'étalera sur une longue période. C'est tout un défi, c'est le moins qu'on puisse dire. En fait, c'est un peu comme vivre dans une maison subissant d'importants travaux de rénovation.

Alors, où en sommes-nous au chapitre de la transformation de la Force aérienne? Nos équipages utilisent de l'équipement de communications ultramoderne en exercice, ils font voler des aéronefs sans pilote dans l'espace aérien canadien, ils mènent des combats aériens à partir de postes de travail informatisés, mais surtout, ils ont véritablement commencé à accomplir la mission de transformation.

Un des plus gros défis que nous avons à relever, c'est de convaincre notre personnel que cette transformation est viable et réalisable et qu'ils font partie intégrante du processus. Sans l'appui de tous les membres de l'équipe de la Force aérienne, militaires et civils, nous ne pourrions même pas songer à réaliser notre vision. La transformation s'applique autant aux gens qu'à l'équipement et nous travaillons très fort en vue de créer une nouvelle mentalité qui permettra de surmonter les difficultés qui nous attendent sur ces deux fronts. Notre vision à l'égard



L'heure du commandant, Ottawa, octobre 2004.

de la mise sur pied d'un Centre de guerre aérospatiale, par exemple, entraînera la création d'un centre d'excellence axé sur l'avenir de la puissance aérienne et sur son incidence sur les effectifs et l'équipement.

Toutefois, avant d'apporter d'importants changements à notre organisation, il faudra attendre les résultats de l'Examen de la Défense et de l'Examen de la politique internationale. Le contexte de sécurité a beaucoup changé depuis la tragédie du 11 septembre et les rôles qui nous incombent traditionnellement depuis de nombreuses années doivent évoluer en fonction des priorités qui ressortiront des examens des politiques internationale et de défense.

Alors, qu'est-ce que tout cela signifie pour vous, les parties intéressées à la Force aérienne? Le Chef d'état-major de la Défense a indiqué que les Forces canadiennes doivent demeurer pertinentes pour les Canadiens et que nous devons faire connaître nos réalisations chaque fois que nous en avons la possibilité. Je vous invite donc à partager

les renseignements que vous lisez dans le CommentAir avec vos relations personnelles et professionnelles. En favorisant la communication de renseignements exacts, la Force aérienne sera mieux en mesure de dissiper les idées fausses et les malentendus concernant notre organisation, qui peuvent faire obstacle à la réalisation de notre vision.

Aidez-nous à propager les nouvelles positives parmi les Canadiens. Malgré les fortes contraintes qui lui sont imposées sur le plan des ressources, la Force aérienne vit une période très stimulante. Nos membres continuent jour après jour d'offrir des capacités importantes et essentielles au Canada et aux Canadiens et nous voulons que leurs réalisations soient connues.

Sic Itur Ad Astra

Le Chef d'état-major
Lgén Ken Pennie



Vecteurs de l'avenir

La transformation de la Force aérienne est commencée

4 **Des capacités aérospatiales transformées signifie exploiter des technologies de pointe, des nouveaux concepts d'opérations et d'environnements synthétiques, à distance, et d'apprentissage électronique afin d'améliorer de façon appréciable l'efficacité des opérations.**

Exercice Maple WAVE

À 13 h 30, heure normale de l'Est, le 23 septembre 2004, quatre chasseurs CF18 quittent des bases aériennes d'Europe pour leur rendez-vous avec des avions ravitailleurs de l'OTAN. Les avions canadiens rejoignent ensuite une force multinationale d'aéronefs dotés d'équipements et d'armements spéciaux ayant pour mission de supprimer des systèmes de missiles ennemis basés à terre. Les chasseurs de l'OTAN explorent l'espace aérien avant le passage des bombardiers et les systèmes de radar aéroportés et terrestres assurent le commandement et contrôle. À 14 h 00, les CF-18 pénètrent dans l'espace aérien ennemi à la recherche des cibles qui leur ont été indiquées au préalable.

Les pilotes canadiens savaient qu'ils mettraient à l'épreuve leur discipline et leurs techniques de combat contre des opposants agressifs dotés de puissants avions de chasse et d'un ensemble de missiles surface-air. Les CF-18 et leurs contrôleurs radars ont fait équipe pour percer les défenses et attaquer leurs cibles pour ensuite engager, en retournant à leur base, des combats avec des chasseurs ennemis qui avaient décollé d'urgence.

Ce combat aérien intense a duré plus de deux heures, mais n'a pas fait attiré l'attention des médias, car il s'est déroulé dans le cadre d'une simulation à distance surnommée « Maple WAVE ».

Le Chef d'état-major de la Force aérienne parraine un projet de modélisation et de simulation baptisé « Environnement canadien synthétique de conception avancée » ou « CASE ». Le projet CASE, qui est un projet d'immobilisations dirigé par le Directeur général – Gestion du programme d'équipement aérospatial, Systèmes de radar et de communication, est chargé d'organiser le soutien pour les simulations ultramodernes. Dans le cadre d'une phase d'apprentissage et de définition, les responsables du projet CASE participent à une initiative de l'OTAN appelée First Warfighter Alliance in a Virtual Environment, ou First WAVE. En novembre, les ressources de simulation du Canada, de la France, de l'Allemagne, de l'Italie, des Pays-Bas, du Royaume-Uni et des États-Unis ont prévu de participer à la plus importante simulation de combat en temps réel jamais entreprise : First WAVE.

Le Canada a fourni des cartes morphologiques tri-dimensionnelles créées par le Service de cartographie (S Carto) du Sous-chef d'état-major de la Défense d'Ottawa, quatre simulateurs de CF-18 et toutes les forces « rouges », c'est-à-dire ennemies. Sept emplacements se sont branchés : Le pré Tunney, la 3^e Escadre Bagotville, le Centre de soutien technique du logiciel du CF-18 de Mirabel, CAE Inc. à Montréal, RDDC Toronto, la 1^{re} DAC et la 4^e Escadre Cold Lake. En raison de l'ampleur de la contribution du Canada, le projet CASE a planifié la tenue d'un essai opérationnel à grande échelle le 23 septembre, qui a été surnommé « Maple WAVE » comme on l'a mentionné plus haut.

Les équipes participaient à des combats virtuels qui se sont étendus sur deux heures et en ont tiré de nombreuses leçons qui les aideront à se préparer à l'exercice First WAVE. En effet, Maple WAVE a fait l'objet d'une évaluation technique positive de la part de CAE Inc., de Plexys Inc. et du Groupe GI du MDN et de fortes réactions de la part des équipes opérationnelles. M. Fred McLaren, AP CASE, et le Lieutenant-colonel Bob Jones, directeur du projet First WAVE, ont signalé à l'OTAN que le Canada est prêt à participer à First WAVE ! 

Vous trouverez d'autres exemples de transformation de la Force aérienne à www.airforce.forces.gc.ca et dans le journal La Feuille d'érable à www.forces.gc.ca



Première mondiale pour les FC - Vol d'essai d'un VAT

La Force aérienne a joué un rôle clé dans une première mondiale en août dernier quand les Forces canadiennes ont fait voler un véhicule aérien téléguidé (VAT) dans l'espace aérien national au cours de l'exercice *NARWHAL*. Le Major Mike Addison, un navigateur de la 14^e Escadre Greenwood, était commandant en chef de mission lors de l'Expérience de renseignement, de surveillance et de reconnaissance sur le littoral atlantique (ALIX). Il dirigeait l'équipe qui a fait voler un VAT pour la première fois dans l'espace aérien canadien. L'UAV *Altair* fabriqué aux É.-U., a été lancé à partir de Goose Bay et contrôlé par l'équipe du Maj Addison dans un centre de commande à distance, à Ottawa. Un navigateur aérien ayant accumulé 12 années d'expérience dans l'expérimentation en vol, le Maj Addison, assisté de l'Adjudant Steve Dorman, opérateur radar / de capteur d'expérience, a participé à tous les essais d'UAV des FC. Les VAT sont essentiels à l'avenir des FC et continueront de jouer un rôle clé dans la transformation de la Force aérienne, car ils assurent une connaissance de la situation sans précédent et relie le réseau de commandement et contrôle par des moyens nouveaux et inattendus. Le coût total – y compris l'établissement des réseaux, le déplacement du personnel et l'affrètement de l'Altair auprès du fabricant américain – s'est élevé à environ 4,5 millions de dollars. Selon le Lieutenant-colonel Steve Newton, chef de projet au Centre d'expérimentation des Forces canadiennes (CEFC), c'est de l'argent bien dépensé, car grâce à ces essais, les FC deviendront « un consommateur beaucoup plus avisé » à l'égard du produit qu'elles s'apprennent à acquérir. Le CEFC analysera les renseignements recueillis dans le cadre de l'expérience ALIX et présentera ses recommandations au Comité des capacités interarmées requises. 

MISE À JOUR

Opérations

Op SIRIUS

Deux avions de patrouille maritime CP-140 *Aurora* et plus de 65 membres de la Force aérienne se sont déployés à Sigonella, en Italie, au mois de septembre, dans le cadre de l'opération *SIRIUS*. Il s'agit de la contribution du Canada à une mission de la campagne contre le terrorisme menée par l'OTAN qui porte le nom d'opération *ACTIVE ENDEAVOUR*. Dans le cadre de cette opération, des militaires de la 14^e Escadre Greenwood et de la 19^e Escadre Comox aideront nos alliés de l'OTAN à lutter contre le terrorisme maritime en surveillant l'activité en mer, en arraisonnant des navires et en repérant des contacts dignes d'intérêt. L'Op *SIRIUS* se déroulera de la mi-octobre à la mi-décembre.

Le détachement d'hélicoptères de la Force opérationnelle de Bosnie-Herzégovine a cessé officiellement ses opérations le 4 octobre dernier, mettant fin à six années de participation de la Force aérienne à l'opération *PALLADIUM*. Le 408^e Escadron tactique d'hélicoptères a eu l'honneur d'être le dernier à être affecté dans les Balkans. L'escadron s'était déployé pour la première fois en Bosnie en novembre 1998, dans le cadre des démarches entreprises par le Canada en vue de rétablir la sécurité et la stabilité dans la région.

Pendant ce temps, la Force aérienne a transporté une quantité considérable de marchandises et de personnes dans le cadre des opérations de secours lancées pour venir en aide aux victimes d'inondation en Haïti au cours des deux derniers mois. Nos avions CC-150 *Polaris* (Airbus A310) et CC-130 *Hercules* ont fait plusieurs vols pour assurer le transport des dons de charité provenant d'organisations comme Moisson Montréal, la Fédération internationale de la Croix-Rouge et le gouvernement du Québec.

Instruction

L'exercice NARWHAL

Dans le cadre de l'exercice *Narwhal*, nous avons mis à l'épreuve bien plus que notre capacité de faire voler des véhicules aériens sans pilote dans l'espace aérien canadien, comme il a été mentionné plus haut. En effet, l'exercice *Narwhal* a également permis aux Forces canadiennes de tenir des activités d'instruction interarmées et de mener des opérations de souveraineté dans une région isolée du Nord. La Force aérienne a fourni des hélicoptères CH-146 *Griffon* et CH-124A *Sea King* pour la tenue de l'exercice *Narwhal*, qui s'est déroulé à la mi-août dans le secteur de la péninsule Cumberland, dans l'île de Baffin. Environ 600 membres des FC ont participé à l'exercice *Narwhal*, dont des membres du personnel de divers quartiers généraux, du Secteur du Nord des FC, de la frégate NCSM Montréal, de la compagnie G du 2^e Bataillon du Royal Canadian Regiment, du 427^e Escadron et du 440^e Escadron, des Rangers canadiens et du Centre d'expérimentation des Forces canadiennes. Tous les rapports indiquent que l'exercice a remporté un franc succès.



La nouvelle vision en matière de ressources humaines

« Une équipe de la Force aérienne fière, professionnelle, forte et axée sur les personnes, visant l'excellence et l'innovation en vue de la réalisation de la mission de la Force aérienne ».

Renouvellement de l'instruction des techniciens d'aéronefs

Le Directeur général – Personnel (Air) a lancé, au cours de la dernière année, la nouvelle vision des RH qui sera le moteur de bon nombre des activités liées à la transformation que devra mener notre personnel. L'ensemble de la Force aérienne s'efforce de moderniser l'instruction élémentaire des techniciens d'aéronefs, par exemple, et le programme de renouvellement de l'instruction des techniciens d'aéronefs (RITA) correspond parfaitement à cette nouvelle vision. Les responsables du programme RITA tenteront de déterminer comment fournir au personnel de la FA les aides didactiques les plus modernes et l'environnement d'apprentissage le plus actuel possible. L'instruction élémentaire que reçoivent actuellement les techniciens d'aéronefs ne se concentre pas suffisamment sur les compétences pratiques et le fardeau de l'apprentissage retombe donc sur les unités de vol opérationnel. Cette situation a un effet d'entraînement qui finit par réduire notre capacité de produire des aéronefs prêts à l'action pendant la formation des techniciens. De plus, les politiques de recrutement dynamiques, l'augmentation des niveaux d'attrition et l'accélération du rythme opérationnel ont tous contribué à accroître de façon significative le nombre de cours requis pendant les cinq dernières années. Non seulement ce nombre dépasse-t-il de beaucoup nos capacités, mais aussi il est prévu que la situation se poursuivra encore pendant au moins dix ans. Le programme RITA sera un élément clé de la stratégie d'instruction générale de chacun des groupes professionnels de technicien d'aéronefs de la série 500.

Améliorer notre capacité d'instruction

L'ère de l'apprentissage continu est arrivée, de même que les outils nécessaires pour y participer. Les responsables du programme de l'Environnement informationnel et d'apprentissage intégré de la Force aérienne (EIAIFA) travaillent en étroite collaboration avec ceux du Réseau d'apprentissage de la Défense (RAD). En effet, ils échantent les leçons retenues, évitent le chevauchement des tâches et, à l'instar de la plupart des forces armées postmodernes, nous permettent d'améliorer notre capacité d'instruction. Les ordinateurs rendent l'instruction plus facile que jamais, en particulier grâce à l'Internet. Cependant, cette nouvelle méthode de perfectionnement professionnel est complexe et présente des défis. Le programme EIAIFA vise à fournir un ensemble commun d'outils, de normes et de meilleures pratiques dans un environnement d'utilisateurs multiples réseautés permettant d'uniformiser toutes les ressources d'apprentissage de la Force aérienne.

Le programme EIAIFA mettra sur pied un Centre d'excellence (CE) donnant accès à des connaissances spécialisées et à du financement pour l'élaboration et la mise à jour du contenu d'apprentissage. Le CE comptera des experts-conseils qui aideront les instructeurs à présenter des solutions d'apprentissage en ligne efficaces qui réduiront la durée de la formation, écourteront la période de qualification, accroîtront la capacité d'instruction de la Force aérienne, faciliteront et appuieront l'intégration du contenu d'apprentissage et des connaissances pratiques en plus de mesurer l'incidence des interventions et des méthodologies en matière d'apprentissage et de performances humaines sur les opérations. Les étudiants, les instructeurs, les spécialistes de l'instruction du quartier général, les officiers des normes, ceux qui sont chargés d'administrer et de programmer la formation pourront accéder à un large éventail de capacités grâce au programme EIAIFA.

MISE À JOUR

Équipement

La modernisation de nos chasseurs CF-18 se poursuit selon l'échéancier prévu. Le projet de la Proposition de modification technique 583R2 (PMT 583R2), un élément principal de la phase II du Projet général de modernisation progressive du CF-18, a été approuvé.

Le ministre de la Défense nationale a approuvé la présentation au Conseil du Trésor portant sur la PMT 583R2 le 8 octobre dernier et, le 25 octobre, le Conseil du Trésor a accordé l'autorisation de dépenser à l'égard de la modernisation d'un maximum de 80 avions CF-18.

La PMT 583R2 assurera l'intégration dans les CF-18 d'importants systèmes, voire même les plus complexes de la phase II de la modernisation. Il s'agit entre autres du groupe d'affichage couleur multifonctions développé par les Forces aériennes du Canada et de l'Australie, de la liaison de données – Link 16, du Système de repérage mixte monté sur casque et d'un nouveau système éjecteur de leurres / paillettes.

Avec la mise en œuvre de la PMT 583R2, la flotte de CF-18 retrouvera et conservera l'interopérabilité et la capacité opérationnelle essentielle minimale dont elle a besoin pour s'acquitter des rôles et des missions qui lui sont assignés par le gouvernement.

On entreprendra des essais de validation et de vérification à l'automne de 2005 et la modification sera mise en œuvre dans la flotte au début de 2006. Nous prévoyons que tout le processus de modernisation sera terminé d'ici l'automne de 2009.

ARRIVÉES

et départs

Certains postes clés de l'État-major de la Force aérienne ont changé de titulaires depuis la publication de notre dernier communiqué.

L'Adjudant-chef du Commandement

L'Adjudant-chef (Adjuc) Roger Bouchard est solidement campé dans son poste d'Adjudant-chef du Commandement. Ces fonctions étaient auparavant assumées par l'Adjuc Daniel Gilbert, qui est maintenant l'Adjudant-chef des Forces canadiennes. Jusqu'à présent, l'Adjuc Bouchard a visité Colorado Springs, le 443^e Escadron de Pat Bay et le personnel de l'École du Commandement aérien de la 16^e Escadre Borden. L'Adjuc Bouchard a été épaté par le haut calibre des gens affectés à l'accomplissement de la mission de la Force aérienne. L'Adjudant-chef y est allé des propos suivants : « Nous avons un grand nombre de personnes compétentes à notre service et nous devons prendre le temps de les encourager. Notre plus grand défi sera d'élaborer une structure qui pourra répondre à nos besoins de nature expéditionnaire. Nous devons acquérir une mentalité qui nous permettra de nous déployer et de nous redéployer dans le monde de manière à soutenir les forces à l'extérieur de nos lieux d'affectation au Canada et à l'étranger. Ce sera un énorme défi pour nous tous que d'opérer la « transformation », mais je suis convaincu que nous y arriverons. Les deux quartiers généraux travaillent avec acharnement en vue d'obtenir les outils dont nous avons besoin pour exécuter nos tâches et ils ont toute mon admiration. La plupart des gens ne s'en rendent peut-être pas compte, mais soyez assurés que nous travaillons très fort au service des Canadiens et du pays. »

Conseiller spécial du Chef d'état-major de la Force aérienne / Commandant du Commandement aérien

Le Colonel (ret) Dave D. Peart a pris la relève du Colonel (ret) Walt Pirie, à titre de conseiller spécial du Chef d'état-major de la Force aérienne / Commandant du Commandement aérien. L'affectation du Col (ret) Peart intéressera tout particulièrement nos colonels honoraires, étant donné que le CS CEMFA est chargé de la coordination de notre conférence annuelle des colonels honoraires. Fort de sa vaste expérience, le nouveau conseiller spécial pourra nous aider à traverser cette période difficile et stimulante à la fois que vit le personnel du quartier général et nous avons tous bien hâte de travailler avec lui.

En l'honneur du décès du colonel honoraire du 413^e Escadron, le Commodore de l'air Birchall

Je m'en voudrais de passer sous silence le décès d'un héros de la Force aérienne, le Commodore de l'air Len Birchall. Le Commodore de l'air Birchall, CM OBE DFC OOnt, CD, a quitté ce monde le vendredi 10 septembre, après un dur combat contre le cancer du poumon. Il était âgé de 89 ans. Les obsèques du Commodore de l'air Birchall ont eu lieu à Kingston, le 13 septembre et, malgré la tristesse de l'événement, les personnes présentes ont manifesté un profond respect pour l'homme et ses réalisations, ainsi que la joie de l'avoir connu et une admiration sans bornes pour tout ce qu'il représentait.

Des représentants de différents groupes sont venus lui rendre un dernier hommage, notamment du 413^e Escadron de transport et de sauvetage, de l'Association de l'Étoile de

Birmanie, de l'Association de la Force aérienne du Canada et du Collège militaire royal (CMR) du Canada. Un grand nombre d'anciens combattants et de militaires, certains toujours en service, d'autres pas, étaient aussi présents.

Trois hélicoptères Griffon du 427^e Escadron tactique d'hélicoptères ont survolé l'église alors que des cadets du CMR transportaient le cercueil du commodore de l'air vers le corbillard. Ce dernier honneur était approprié, car le Cmdre/air Birchall avait été pendant plus de 20 ans le colonel honoraire d'un autre escadron de la 1^{re} Escadre, soit le 400 ETAH. Le Cmdre/air Birchall a été un gentilhomme jusqu'à la fin et, bien qu'il était en train de perdre le combat face à la maladie qui l'affligeait, il a assumé ses dernières fonctions militaires officielles avec dignité. Au début de juillet, une délégation du 413^e Escadron s'est rendue à Kingston pour s'assurer que leur colonel honoraire participe à la cérémonie de passation de commandement, car il ne pouvait pas voyager. Tout comme les participants à la cérémonie, le Cmdre/air Birchall était visiblement ému et heureux d'être présent. Malgré son fauteuil roulant et son piètre état de santé, il était fier de porter l'uniforme, et la joie d'être réuni avec son escadron illuminait son visage. Les personnes présentes ont été profondément touchées par les liens entre le Cmdre/air Birchall et son escadron. Son décès constitue une énorme perte pour nous tous. Un vrai héros canadien nous a quittés, mais il ne sera pas oublié. À la place de fleurs, un don peut être envoyé à la fondation suivante : Prix-bourse d'études Commodore de l'air Leonard et Kathleen Birchall, Ligue des cadets de l'air du Canada, Immeuble Constitution, 313, rue Rideau, Ottawa, ON K1N 5Y4.

